

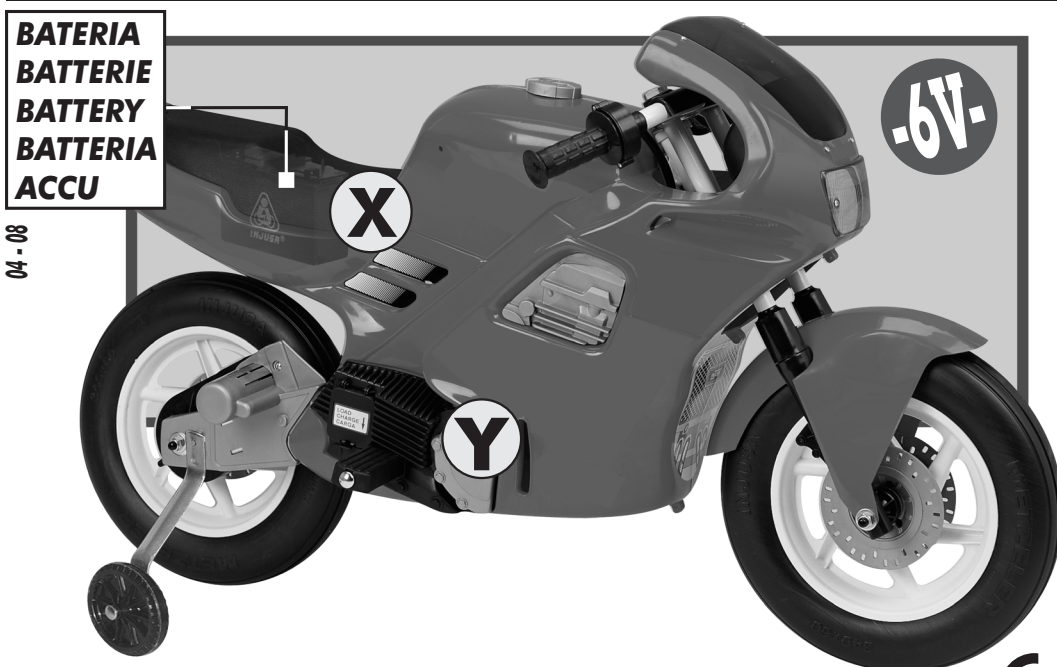
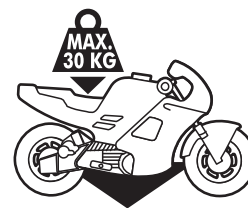
**INSTRUCCIONES DE MONTAJE • MODE D'EMPLOI ET DE MONTAGE**  
**INSTRUCTIONS FOR USE AND ASSEMBLY • BETRIEBS-UND MONTAGE-ANLEITUNG**  
**ISTRUZIONI PER L'USO ED IL MONTAGGIO • INSTRUÇÕES DE USO E MONTAGEN**  
**MONTAGE INSTRUKTIES**



**Industrial Juguetera, S.A.**  
**Fábrica de Juguetes**

Avda. de Azorín, 20 • Aptdo. 11  
 Teléfono: 96 555 08 62 • Fax: 96 555 33 56  
 03440 IBI (Alicante) ESPAÑA  
 Página web: <http://www.injusa.com>  
 e-mail: [info@injusa.com](mailto:info@injusa.com)

• Spanningswaarde: 6 V  
 • Motorisolatie Type: H  
 • Stroomsterkte: 1,8 A  
 • Vermogen: 10,8 W  
**ZEER BELANGRIJK** - Dit voertuig beschikt over een uitschakelaar als beveiliging. Deze kan verwisseld worden via bestelling bij INJUSA



**BATERIA**  
**BATTERIE**  
**BATTERY**  
**BATERIA**  
**ACCU**

04 - 08

• Tension Nominal: 6 V  
 • Aislamiento del motor tipo: H  
 • Intensidad Nominal: 1,8 A  
 • Potencia Nominal: 10,8 W  
**MUY IMPORTANTE** - Este vehículo lleva un disyuntor térmico de seguridad. Podrá conseguir su repuesto remitiendo su pedido a INJUSA.  
 • Tension Nominale: 6 V  
 • Isolement du moteur type: H  
 • Intensité Nominale: 1,8 A  
 • Potentiel Nominale: 10,8 W  
**TRES IMPORTANT** - Ce véhicule porte un disjoncteur thermique de sûreté. Pour obtenir un recharge il suffit d'en passer commande à INJUSA.  
 • Voltage rating: 6 V  
 • Motor insulation type: H  
 • Current rating: 1,8 A  
 • Rated power: 10,8 W  
**VERY IMPORTANT** - This vehicle is fitted with a safety thermal cut-out. Replacements can be obtained by ordering from INJUSA.

• Nennspannung: 6 V  
 • Motorisolierung: Type H  
 • Nennstromstärke: 1,8 A  
 • Nennleistung: 10,8 W  
**SEHR WICHTIG** - Dieses Fahrzeug ist mit einem Sicherheits-Thermounterbrecher ausgestattet. Bei Bedarf liefert INJUSA ein entsprechendes Ersatzteil.  
 • Tension Nominale: 6 V  
 • Isolamento del motore tipo H  
 • Intensità Nominale: 1,8 A  
 • Potenza Nominale: 10,8 W  
**MOLTO IMPORTANTE** - Questo veicolo porta un disgiuntore termico di sicurezza. Potrete ottenerne il ricambio passando l'ordinazione a INJUSA.  
 • Tension Nominal: 6 V  
 • Isolamento do motor tipo: H  
 • Intensidade Nominal: 1,8 A  
 • Potencia Nominal: 10,8 W  
**MUITO IMPORTANTE** - Este veículo possui um disjuntor térmico de segurança. Poderá conseguir a sua reposição remetendo à INJUSA a sua encomenda.

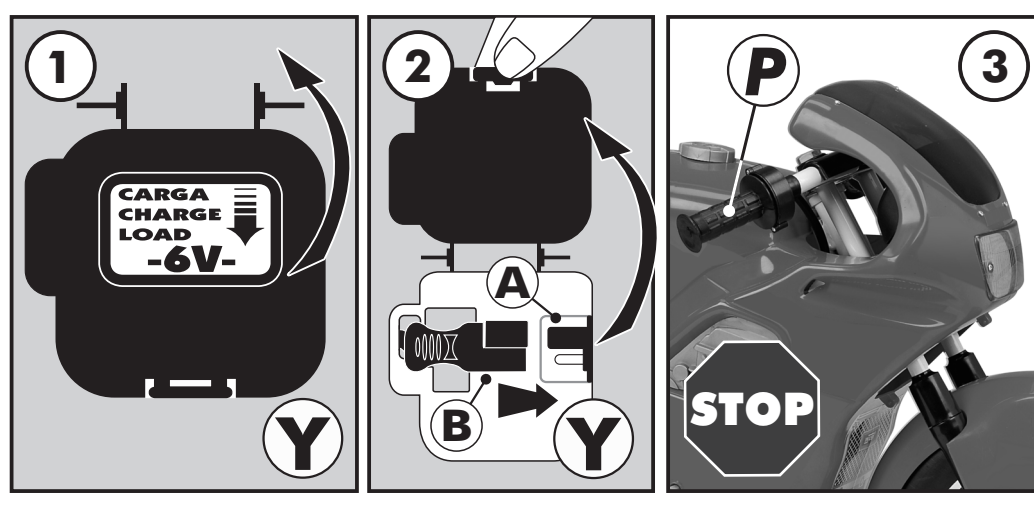
**IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • IMPORTANTE • BENANGRIJK**

**(E)** • Este artículo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 6V marca INJUSA y un cargador de baterías de 6V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar sólo las baterías especificadas.  
**(F)** • Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 6V marque INJUSA et un chargeur de batteries de 6V marque INJUSA Ref. 992. Utiliser les batteries spécifiques à l'usage de ce produit.  
**(EN)** • This article can only be used with a 6V rechargeable battery of the make INJUSA and a 6V battery charger of the make INJUSA Ref. 992. Only the specified batteries are to be used.  
**(D)** • Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 6V-Batterie der Marke INJUSA Bez.- und einem INJUSA-6V-Batterie-Ladegerät bez.-Nr. 992 betrieben werden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.  
**(I)** • Questo articolo può essere usato solamente con una batteria ricaricabile da 6V marca INJUSA e un caricatore da 6V marca INJUSA Rif. 992. Sono da usarsi soltanto le batterie specificate.  
**(P)** • Este artigo apenas poderá ser utilizado com uma bateria recarregavel de 6 V marca INJUSA e um carregador de baterias de 6 V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar apenas baterias do tipo especificado.  
**(NL)** • Dit artikel kan slechts gebruikt worden met een oplaadbare accu van 6 V, merk INJUSA en een acculader 6 V merk INJUSA Ref. 992. Men dient alleen de aangegeven soort batterijen te gebruiken.

REF. 642 / REF. 643 / REF. 644 / REF. 645 / REF. 692 / REF. 6426 / REF. 641 / REF. 6427

**CONEXIONES • EMBRACHEMENTS • CONNECTIONS • ANSCHLUESSE • CONNESIONI • LIGAÇÕES • AANSLUITINGEN**

**(E) - IMPORTANTE:** Conectar la clavija (B) a la (A) (según dibujo nº 2). Después de estas operaciones el vehículo funcionará por medio del puño acelerador (P). Este vehículo está equipado con un freno eléctrico. Al soltar el puño acelerador, el vehículo se parará automáticamente.  
**(F) - IMPORTANT:** Brancher la cheville (B), à la cheville (A) (selon dessin nº 2). Après ces opérations, le véhicule fonctionnera par le poignée d'accélération (P). Ce véhicule est équipé d'un frein électrique. En relâchant la poignée d'accélération, la moto s'arrêtera automatiquement.  
**(EN) - IMPORTANT:** Connect plug (B) to socket (A) (see drawing nº 2). After this operation, the vehicle will operate by means of the accelerator grip (P). This vehicle is equipped with an electric brake. Upon releasing the accelerator, the vehicle will stop automatically.  
**(D) - WICHTIG:** Stecker (B) in Steckbuchse (A) einstecken (siehe Zeichnung 2). Anschliessend kann das Fahrzeug mittels des Gasgriffes gesteuert werden (P). Das Fahrzeug ist mit einer elektronischen Bremse ausgestattet. Sobald der Gashebel losgelassen wird, bremsst das Gerät und bleibt automatisch stehen.  
**(I) - IMPORTANTE:** Collegare il perno (B) col perno (A) (cfr. disegno nº 2). Dopo queste operazioni, il veicolo funzionerà mediante la manetta dell'acceleratore (P). Il veicolo dispone di un freno elettrico: Lasciando il pugno acceleratore, il veicolo si fermerà automaticamente.  
**(P) - IMPORTANTE:** Ligar a cavilha (B) à cavilha (A) (de acordo com o desenho nº 2). Depois destas operações, o veículo funcionará por meio de o punho acelerador (P). Este veículo está equipado com um travão eléctrico. Ao soltar o punho acelerador o veículo pára automaticamente.  
**(NL) - BENANGRIJK:** Sluit steker (B) op (A) aan (volgens tekening 2). Na deze handelingen functioneert het voertuig d.m.v. de gashandel (P). Dit voertuig is met een elektrische rem uitgerust. Wanneer de handversnelling losgelaten wordt, zal het voertuig automatisch tot stilstand komen.



**INSTRUCCIONES DE USO • MODE D'EMPLOI • INSTRUCTIONS FOR USE • GEBRAUCHSANLEITUNG • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUÇÕES DE USO • GABRUIKSAANWIJZINGEN**

**ESPAÑOL**

• **¡MUY IMPORTANTE!** Leer todas las instrucciones antes de utilizar el vehículo por primera vez. Conservar las instrucciones, para futuras consultas.  
**RECOMENDAMOS SEA MONTADO ESTE JUGUETE POR UN ADULTO.** Retirar las herramientas de montaje y los engarces, antes de dar el juguete al niño.  
 • El montaje incorrecto del asiento puede ser peligroso.  
 • **NO SOBRECARGAR EL VEHÍCULO, ESTÁ DISEÑADO PARA EL USO DE UN NIÑO.**  
 • **¡ATENCIÓN!** UTILIZAR BAJO LA VIGILANCIA DE UN ADULTO.  
 • **NO UTILIZAR** el vehículo en vías públicas.  
 • Asegúrese de que el vehículo se utiliza en un lugar lo suficientemente grande y adecuado para su uso que no tenga escarpadas cuestas, cumbres, escalones, etc.  
 • **¡ATENCIÓN!** no dejar el vehículo cerca de alguna fuente de calor (radiadores, etc...). **NO INTRODUCIR** el vehículo dentro del agua o en la arena.  
 • **¡ATENCIÓN!** limpiar el juguete con el cargador desconectado. No utilizar productos de limpieza abrasivos, ni rociar directamente con agua. Para limpiar el vehículo, utilizar un trapo ligeramente humedecido con agua. **NUNCA** mojar partes del vehículo como: el motor, cables, fusible, pilas y conectores.  
 • La batería, el cargador, los cables, los conectores y la carcasa, deben ser examinados periódicamente para evitar peligros toxicológicos. En caso de deterioro, deben subsanarse todos los defectos antes de su utilización.  
 • Controle regularmente el estado del vehículo, especialmente todas las partes encargadas de la sujeción y aquellas partes que se desgastan. Asegúrese de que la dirección funcione correctamente.  
 • **¡INJUSA ADVIERTE!** El no realizar dichos controles y recomendaciones de mantenimiento puede provocar una caída o volcar.  
 • **EL CARGADOR NO ES UN JUGUETE.**  
 • **NO CORTOCIRCUITAR LOS TERMINALES DE ALIMENTACION**  
 • Cuando la velocidad del juguete vaya disminuyendo sensiblemente, quiere decir que las baterías están descargadas por lo que es necesario **CARGARLAS INMEDIATAMENTE, YA QUE EN CASO CONTRARIO SE ESTROPEAR IRREMEDIABLEMENTE.** Recargar bajo la vigilancia de un adulto.  
 • **ATENCIÓN!** La tapa de protección de la batería deberá desmontarse y volverse a montar por un adulto con ayuda de una llave adecuada. La cual deberá guardarse fuera del alcance de los niños.  
**FRANÇAIS**  
 • **TRES IMPORTANT:** Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le véhicule pour la première fois. Conservé ce manuel d'instructions, il peut vous être d'une grande utilité par la suite. **NOUS RECOMANDONS QUE SE JOUET SOIT MONTÉ PAR UN ADULTE.** Retirer les outils de montage et les accouplements avant de donner le jouet à l'enfant.  
 • Un mauvais montage du siège peut être dangereux.

**NE SURCHARGEZ JAMAIS LE VEHICULE - IL EST CONCU POUR UN ENFANT.**

• **ATTENTION! A UTILISER SOUS LA SURVEILLANCE D'UN ADULTE.**  
 • **NE PAS UTILISER** le véhicule sur la voie publique.  
 • Assurez-vous que le véhicule est utilisé dans un endroit suffisamment grand, correspondant à son utilisation et ne présentant pas des pentes trop raides, des dos d'âne, des marches, etc.  
 • **ATTENTION!** ne jamais approcher le véhicule à une source de chaleur (radiateurs, etc...). **NE PAS INTRODUIRE** le véhicule dans l'eau ou le sable.  
 • **ATTENTION!** débrancher le chargeur avant de nettoyer le jouet. Ne pas utiliser des produits d'entretien abrasifs. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. **NE JAMAIS** mouiller le moteur, les câbles, les fusibles, les piles ou les connecteurs.  
 • La batterie, le chargeur, les câbles, les connecteurs et la carcasse doivent être examinés périodiquement afin d'éviter des risques. En cas de dommage, réparer toutes les défectuosités avant l'utilisation.  
 • Contrôlez régulièrement l'état du véhicule, en particulier celui des systèmes de fixation et les pièces d'usage et s'assurer que la direction du véhicule fonctionne correctement.  
 • **ATTENTION:** Si on ne procède pas à ces vérifications et si on ne respecte pas ces instructions d'entretien, cela peut provoquer une chute ou un retournement.  
 • **LE CHARGEUR N'EST PAS UN JOUET.**  
 • **NE COURT-CIRCUITEZ PAS LES BORNES D'ALIMENTATION.**  
 • Lorsque la vitesse du jouet diminue sensiblement, ceci signifie que les batteries sont déchargées. Il faut donc **LES CHARGER IMMEDIATEMENT, SINON ELLES RISQUENT DE SE DETRIERER IRREMEDIABLEMENT.**  
**Recharger sous la surveillance d'un adulte.**  
 • Ne pas laisser le jouet inactif avec la batterie déchargée. Au cas où le jouet devrait rester inactif pendant longtemps, il est recommandé de charger la batterie, la débrancher et la recharger tous les 5 ou 6 mois. Si ces normes sont suivies, la batterie aura une longue vie. Dans le cas contraire, INJUSA renonce à toute garantie concernant l'efficacité des batteries.  
 • **ATTENTION! LE CHANGEMENT DE LA BATTERIE DE CE PRODUIT DEVRA ÊTRE FAIT UNIQUEMENT PAR UN ADULTE.**  
 • **ATTENTION!** Le capot de la batterie être démonté et remonté par un adulte à l'aide d'une clef appropriée. Clef qui ne devra pas être mise entre les mains des enfants.  
**ENGLISH**  
 • **VERY IMPORTANT!** Read all instructions before using the vehicle for the first time. Keep the instructions for future reference. **THIS TOY MUST BE ASSEMBLED BY AN ADULT.** Remove assembly tools and wire binders before handing toy over to children.  
 • A wrong fitting of the seat can be dangerous.  
 • **DO NOT OVERLOAD THE VEHICLE, IT IS DESIGNED FOR THE USE OF ONE CHILD.**  
 • **WARNING! USE IN THE PRESENCE OF AN ADULT.**  
 • **DO NOT USE** the vehicle on public highways.  
 • Make sure that the area is big enough and suitable for use without any steep slopes, landings, steps etc.  
 • **CAUTION!** do not leave the vehicle near a heat source (radiators, etc...). **DO NOT PUT** the vehicle in water or sand.  
 • **CAUTION!** always disconnect charger before cleaning toy. Do not use abrasive cleaning products, or spray it directly with water. To clean the vehicle, use a lightly dampened cloth. **NEVER** wet the vehicle carriage parts: the motor, cables, fuse, batteries and connectors.

**DEUTSCH**

• Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Fahrzeuges, besonders denjenigen der Befestigungs- und Verschleissteile sowie den tadellosen Gang der Lenkung.  
 • **INJUSA WARNT:** Die Nichtdurchführung der Überwachung und Instandhaltungsempfehlungen kann einen Sturz oder das Umkippen des Fahrzeuges verursachen.  
 • **DAS LADEGERÄT IST KEIN SPIELZEUG.**  
 • **STROMZUFUHRKLEMMEN NICHT KURZSCHLIESSEN.**  
 • Sobald die Geschwindigkeit des Spielzeugs spürbar nachlässt, bedeutet das, dass die Batterien entladen sind und es notwendig ist, **DIESE SOFORT AUFLADEN, DA SIE DURCH WEITERE ENTLADUNG UNABÄHRDLICH ZERSTÖRT WÜRDEN.** Batterie unter der Aufsicht eines erwachsenen laden.  
 • Das Spielzeug nicht mit entladener Batterie aufbewahren. Sollte das Spielzeug längere Zeit nicht betrieben werden, wird empfohlen, die Batterie zu laden und anschliessend abzuklemmen und in Zeitabständen von 5-6 Monaten wieder zu laden. Bei Berücksichtigung dieser Anweisungen hält das Spielzeug besonders lange. Im Falle der Nichtbefolgung dieser Anweisungen übernimmt INJUSA keine Garantie für die Leistung der Batterien.  
 • **ACHTUNG: BATTERIEWECHSEL DARF LEDIGLICH VON EINEM ERWACHSENEN DURCHFÜHRT WERDEN.**  
 • **ACHTUNG:** Der Batterieschutzdeckel darf nur von einem erwachsenen mit Hilfe eines geeigneten Schlüssels ausgebaut und wieder eingebaut werden. Schlüssel Kindern unzugänglich aufbewahren.  
**ITALIANO**  
 • **MOLTO IMPORTANTE:** Leggere tutte le istruzioni prima di usare per la prima volta il veicolo. Conservare le istruzioni: possono servire in future occasioni. **SUGGERIAMO CHE QUESTO GIOCATTOLO SIA MONTATO DA UN ADULTO.** Ritirare gli utensili di montaggio e i castoni prima di dare il giocattolo al bambino.  
 • Un montaggio scorretto del sedile può essere pericoloso.  
 • **NON SOPRACCARICARE IL VEICOLO, STÀ OMOLOGATO PER L'USO DI UNA SOLA PERSONA.**  
 • **ATTENZIONE:** USARE SOTTO LA SORVEGLIANZA DI UN ADULTO.  
 • **NON UTILIZZARE** il veicolo in vie urbane.  
 • Assicuratevi che il veicolo viene usato in uno spazio abbastanza grande e adatto per l'uso che se ne deve fare, cioè senza salite scoscese, né cime, né gradini, ecc.  
 • **ATTENZIONE** non lasciare il veicolo nelle prossimità di fonti di calore (caloriferi, ecc...). **NON INTRODURRE** il veicolo nell'acqua o nella sabbia.  
 • **ATTENZIONE** pulire il giocattolo con il caricatore spento. Non usare prodotti di pulizia abrasivi né bagnare direttamente con acqua. Per pulire il veicolo, usare uno straccio leggermente inumidito nell'acqua. **NON bagnare MAI** le parti del veicolo carro: motore, cavi, fusibili, pile e connettore.  
 • La batteria, il caricatore, i cavi, i connettori e la carcassa, devono essere verificati periodicamente per evitare pericoli potenziali. In caso di deterioramento, devono ripararsi tutti i difetti prima dell'uso.  
 • Controllate regolarmente lo stato del veicolo, specie tutte quelle parti incaricate del fissaggio e quelle più soffici come a logorio. Inoltre, che lo sterzo del veicolo funzioni correttamente.  
 • **INJUSA AVVERTE:** La mancata esecuzione delle suddette verifiche e raccomandazioni di manutenzione può provocare una caduta o un ribaltamento.

**IL CARICATORE NON È UN GIOCATTOLO.**

• **NON CORTOCIRCUITARE I TERMINALI PER L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE.**  
 • Quando la velocità del giocattolo diminuisce sensibilmente, vuol dire che le batterie sono scariche, per cui è necessario **RICARICARE IMMEDIATAMENTE, DATO CHE IN CASO CONTRARIO SI DANNEGGIANO IRREMEDIABILMENTE.** Ricaricare sotto il controllo di un adulto.  
 • Non lasciare il giocattolo inattivo con la batteria scarica. Nel caso in cui il giocattolo dovesse essere lasciato inattivo per un lungo periodo di tempo, si consiglia di caricare la batteria e di staccarla, tornandola a caricare ogni 5 o 6 mesi. Seguendo queste norme la batteria durerà a lungo. Nel caso in cui non vengano rispettate le seguenti istruzioni, la INJUSA declina ogni responsabilità sull'efficienza delle batterie.  
**ATTENZIONE: LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DI QUESTO PRODOTTO SOLTANTO DOVRA ESSERE ESEGUITA DA PERSONA ADULTA.**  
**ATTENZIONE:** Il coperchio di protezione della batteria dovrà essere staccato e riattaccato da un adulto, con l'aiuto della chiave apposita. Si raccomanda di serbare la chiave fori dalla portata dei bambini.  
**PORTUGUÊS**  
 • **MUITO IMPORTANTE:** Ler todas as instruções antes de utilizar o veículo pela primeira vez. Guarde estas instruções; podem ser-lhe úteis em futuras consultas. **RECOMENDAMOS QUE ESTE BRINQUEDO SEJA MONTADO POR UM ADULTO.** Antes de dar o brinquedo à criança, retirar as ferramentas de montagem e os elementos de fixação.  
 • Corra-se perigo se for incorrectamente efectuada a montagem do assento.  
 • **NÃO SOBRECARGAR O VEÍCULO, ESTÁ CONCEBIDO PARA SER USADO POR UMA CRIANÇA.**  
 • **ATENÇÃO:** UTILIZAR SOB A VIGILANCIA DE UM ADULTO.  
 • **NÃO UTILIZAR** o veículo nas vias públicas.  
 • Certifique-se de que o veículo é utilizado num local suficientemente extenso e adequado para a sua utilização, não devendo apresentar encostas íngremes, declives, degraus, etc.  
 • **ATENÇÃO** Não deixar o veículo perto de alguma fonte de calor (radiadores, etc...). **NO INTRODUZIR** o veículo dentro de água ou na areia.  
 • **ATENÇÃO** limpar o brinquedo com o carregador desligado. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Nem borrifar directamente com água. Para limpar o veículo, utilizar um trapo ligeiramente humedecido com água. **NUNCA** molhar as partes do veículo: o motor, fios, fusível, pilhas e conectores.  
 • A bateria, o assador, os fios, os conectores e a carcassa, deverão ser examinados periodicamente para evitar perigos potenciais. Em caso de deterioro, deverão solucionar-se todos os defeitos antes da sua utilização.  
 • Controle com regularidade o estado do veículo, especialmente de todas as partes responsáveis pela fixação e das partes sujeitas a desgaste. Certifique-se do correcto funcionamento da direcção do veículo.  
 • **AVISO DA INJUSA:** Corra-se o risco de cair ou de basculamento se não forem realizados os controlos e recomendações de manutenção.  
 • **O CARREGADOR DE BATERIA NÃO É UM BRINQUEDO.**  
 • **NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO NOS TERMINAIS DE ALIMENTAÇÃO.**  
 • Quando a velocidade do brinquedo vai diminuindo sensivelmente, quere dizer que as baterias estão descarregadas, pelo que é necessário as **CARRGAR IMMEDIATAMENTE, JÁ QUE EM CASO CONTRARIO SE ESTRAGAM IRREMEDIABLEMENTE.** Carregar a bateria vigilado por un adulto.  
 • Não deixar o brinquedo inactivo com a bateria descarregada. No caso de que o brinquedo estivesse inactivo por um periodo de tempo longo, recomenda-se carregar a bateria e desliga-la, voltando a carregar cada 5 ou 6 meses. Seguindo estas normas disfrutará

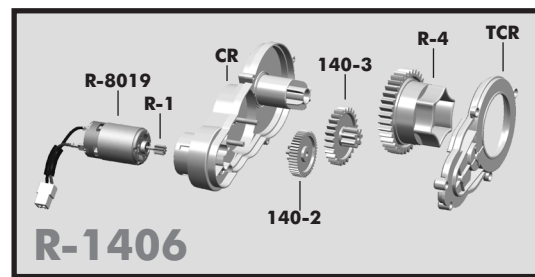
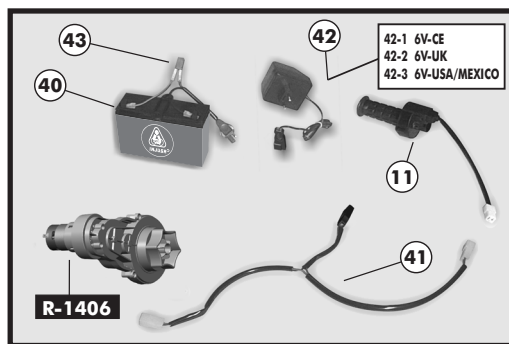
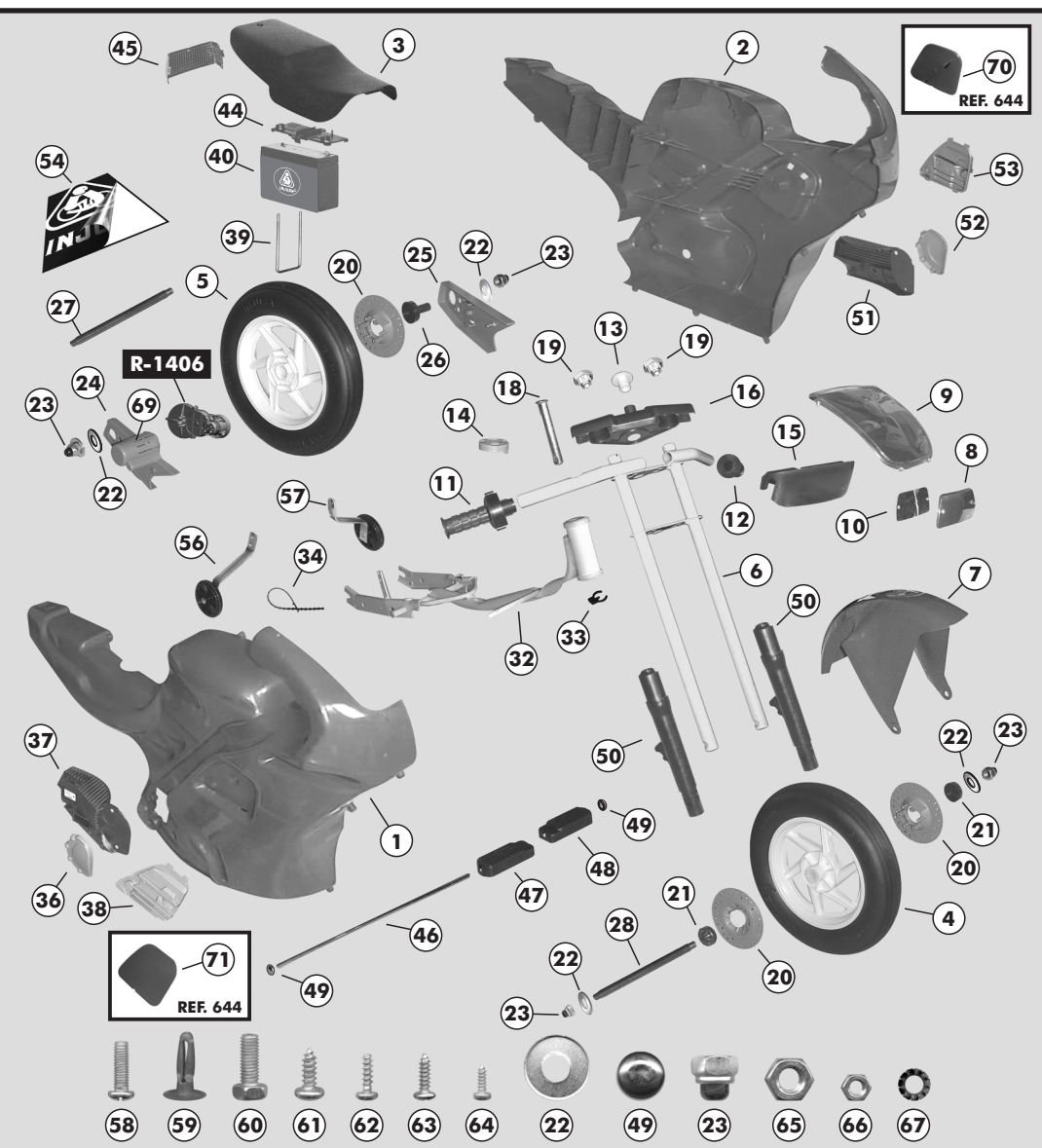
**NEDERLAND**

• **ZEER BELANGRIJK!** Eerst alle instructies lezen alvorens voertuig voor de eerste keer te gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. **DE MONTAGE VAN DIT SPEELGOED DOOR EEN VOLWASSENEN WORDT AANBEVOLEN.** Verwijder het montagegereedschap en de losse montageelementen alvorens het speelgoed aan het kind te geven.  
 • Door foutieve montage van de zitting kan gevaar optreden.  
 • **OVERLAAD HET VOERTUIG NIET. HET IS ONTWORPEN VOOR EEN KIND.**  
 • **ATTENTIE!** GEBRUIKEN ONDER HET WAKEND OOG VAN EEN VOLWASSENEN.  
 • **NIET** het voertuig gebruiken op de openbare rijweg.  
 • Verzekert u zich er ook van dat het voertuig wordt gebruikt op een geschikte plaats die groot genoeg is en die geen gevaarlijke hellingen, heuvels of treden, ezn heeft.  
 • **OPLETTEN!** Laat het voertuig niet voor lange tijd te dicht bij warmte-bronnen komen (radiatoren, etc) **NIET** het voertuig in water onderdopen of in het zand gebruiken.  
 • **OPLETTEN!** Het speelgoed schoonmaken met de oplader afgesloten. Geen bijtende middelen voor de schoonmaak van het voertuig gebruiken noch het direct met veel water in aanraking brengen. Voor het onderhoud gebruik men een vochtige doek. **NOOT!** delikate delen van het voertuig bevochtigen zoals; de motor, kabels, zekering, batterijen en aansluitstekers.  
 • De accu, oplader, kabels aansluitklemmen en bak moeten regelmatig worden gecontroleerd om mogelijk gavaar te voorkomen. In geval van beschadiging moeten defecte delen vervangen worden voor het gebruik van het voertuig.  
 • Controleer regelmatig de staat van het voertuig, in het bijzonder al de bevestigingsdelen en die delen die aan slijtage onderhevig zijn. Ook de besturing van het voertuig dient correct te functioneren.  
 • **INJUSA WAARSCHUWT:** Het niet uitvoeren van genoemde controles en onderhoudsaanbevelingen kan vallen en omslag veroorzaken.  
 • **DE OPLADER IS GEEN SPEELGOED.**  
 • **VOORKOM KORTSLUITING VAN DE ACCUPOLEN.**  
 • Wanneer de smelheid van het speelgoed aanzienlijk terugloopt, betekent dit dat de accu bijna leeg is en dus dat het noodzakelijk is deze **OMMIDDELIJK OP TE LADEN, AANZIELEN ER ANDERS ONHERSTELBARE SCHADE OPTREEDT.** Moet opgeladen worden onder toezicht van volwassenen.  
 • Laat het speelgoed nooit inactief met een ontladen accu. In het geval dat het speelgoed voor lange tijd niet gebruikt wordt, raden wij aan de accu op te laden en hem vervolgens te ontkoppelen. Na omstreeks 5 of 6 maanden deze actie herhalen. Deze instructies opvolgend kunt u de accu een lang leven. In het geval dat deze instructies niet worden nagevolgd, aanvaard INJUSA geen aansprakelijkheid tot grantie m.b.t. de werkzaamheid van de accu's.  
 • **ATTENTIE: ALLEEN VOLWASSENEN MOGEN DE BATTERIJEN VAN DIT PRODUCT VERWIJSELEN.**  
 • **ATTENTIE:** De beschermingsdeksel van de batterijen mag alleen worden verwijderd en opnieuw geplaatst door een volwassene; hiervoor is een speciale sleutel vereist. Deze sleutel moet buiten het bereik van de kinderen worden bewaard.

**(E) • NO TIRAR LA BATERÍA CON LOS DESPERDICIOS DOMÉSTICOS. Retirar las baterías usadas y depositarlas en contenedores especiales.**  
**(F) • NE PAS JETER LA BATTERIE ENSEMBLE AVEC LES DÉCHETS DOMESTIQUES. Enlever du jouet les accumulateurs usagés et déposer dans des conteneurs spéciaux.**  
**(EN) • DO NOT DISPOSE OF THE BATTERY WITH HOUSEHOLD WASTE. Remove the used batteries and place in a special container.**  
**(D) • DIE BATTERIE DARF NICHT MIT DEN HAUSHALTSABFÄLLEN ZUSAMMEN WEGGEWORFEN WERDEN. Sie muss in besonderen Behältern aufbewahrt werden.**  
**(I) • NON GETTARE LA BATTERIE NELLA SPAZZATURA. Ritirare la batterie usate e depositare in contenitori speciali.**  
**(P) • NÃO DEITAR FORA A BATERIA COM OS DESPERDICIOS DOMÉSTICOS. Retirar as baterias usadas e depositar em contentores especiais.**  
**(NL) • NIET DE ACCU MET DE HUISHOUDLIJKE AFVAL WEGDOEN. Verwijder gebruikte batterijen en deponeer ze in hiervoor geschikte containers.**



# PIEZAS DE RECAMBIO - SPARE PARTS - PIECES DE RECHANGE - ERSATZTEILE - PEZZI DI RICAMBIO - RESERVE ONDERDELEN



## REF. 642 / REF. 643 / REF. 644 / REF. 645 / REF. 692 / REF. 6426 / REF. 641 / REF. 6427

Nº	CODIGO	UNDS.	Nº	CODIGO	UNDS.	Nº	CODIGO	UNDS.
1	076421	1	32	0764232	1	58	0764258	1
2	076422	1	33	0764233	1	59	0764259	2
3	076423	1	34	0764234	1	60	0764260	4
4	076424	1	36	0764236	1	61	0764261	1
5	076425	1	37	0764237	1	62	0764262	1 5
6	076426	1	38	0764238	1	63	0764263	2 1
7	076427	1	39	0764239	1	64	0764264	6
8	076428	1	40	0764240	1	65	0764265	2
9	076429	1	41	0764241	1	66	0764266	3
10	0764210	1	42-1	0764242-1	1	67	0764267	2
11	0764211	1	42-2	0764242-2	1	69	0764269	1
12	0764212	1	42-3	0764242-3	1	R-1406	07642R1406	1
13	0764213	1	43	0764243	1	R-8019	07642R8019	1
14	0764214	1	44	0764244	1	R-1	07642R-1	1
15	0764215	1	45	0764245	1	C-R	07642C-R	1
16	0764216	1	46	0764246	1	R-1402	07642R1402	1
18	0764218	1	47	0764247	1	R-1403	07642R1403	1
19	0764219	2	48	0764248	1	R-4	07642R-4	1
20	0764220	3	49	0764249	2	T-C-R	07642TC-R	1
21	0764221	2	50	0764250	2			
22	0764222	4	51	0764251	1			
23	0764223	4	52	0764252	1			
24	0764224	1	53	0764253	1			
25	0764225	1	54	0764254	1			
26	0764226	1	55	0764255	1			
27	0764227	1	56	0764256	1			
28	0764228	1	57	0764257	1			

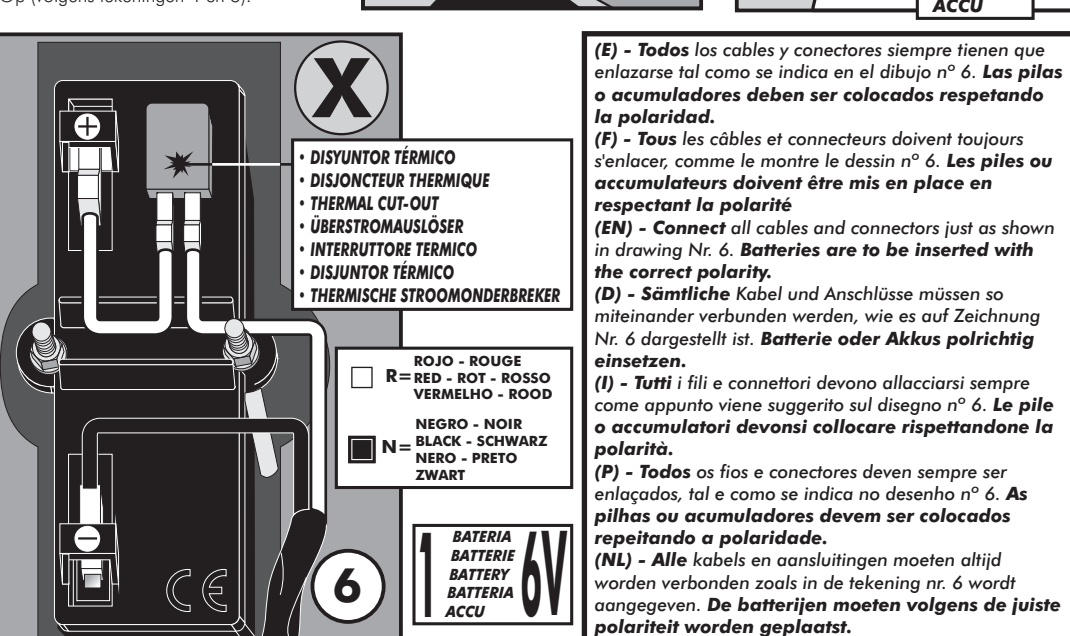
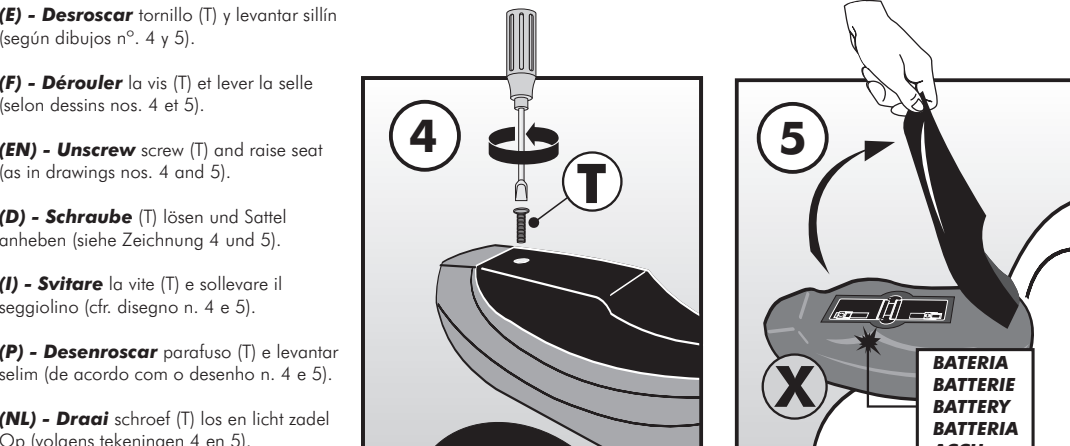
### REF. 644

Nº	CODIGO	UNDS.
70	0764470	1
71	0764471	1

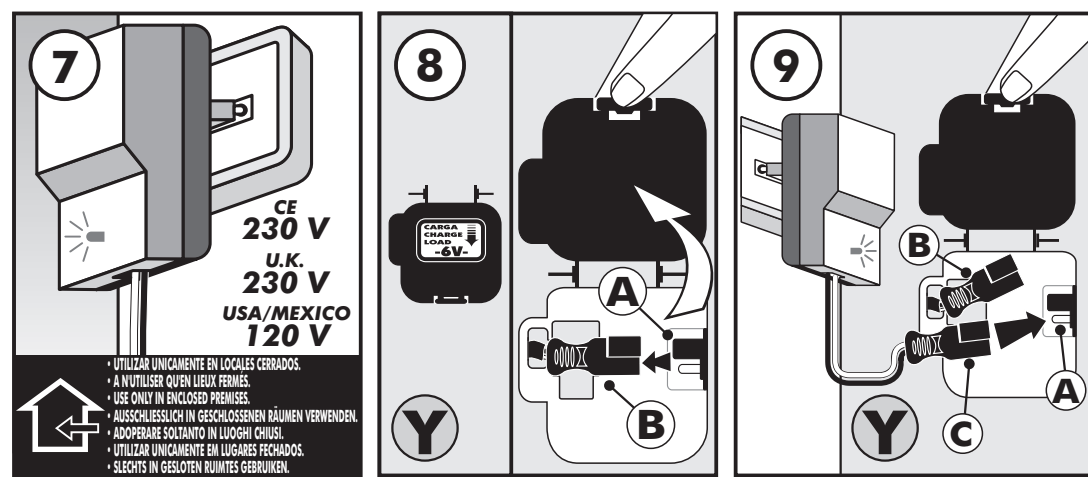
**(E) - UTILIZAR SOLO COMPONENTES ORIGINALES INJUSA PARA GARANTIZAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL VEHICULO.**  
**(F) - N'UTILISER QUE DES PIECES ORIGINALES INJUSA AFIN DE GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.**  
**(EN) - USE ONLY ORIGINAL INJUSA COMPONENTS TO GUARANTEE TROUBLE-FREE OPERATION OF THE VEHICLE.**  
**(D) - NUR INJUSA-ORIGINALTEILE VEWENDEN UM EINE STÖRUNGSFREIES FUNKTION DES FAHRZEUGES ZU GEWÄHRLEISTEN.**  
**(I) - UTILIZZARE UNICAMENTE COMPONENTI ORIGINALI INJUSA PER ASSICURARE IL BUON FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.**  
**(P) - UTILIZAR SOMENTE COMPONENTES ORIGINAIS INJUSA A FIM DE GARANTIR O BOM FUNCIONAMENTO DO VEÍCULO.**  
**(NL) - OM HET GOED FUNCTIONEREN VAN HET VOERTUIG TE GARANDEREN, RADEN WIJ U AAN UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN VAN INJUSA TE GEBRUIKEN.**

**(E) - IMPORTANTE: PARA PEDIR ALGUNA PIEZA DE REPUESTO INDICAR LA REFERENCIA DEL VEHICULO Y EL CODIGO DE LA PIEZA.**  
**(F) - IMPORTANT: POUR COMANDER LES PIECES DE RECHANGE, VEULLIEZ PRECISER LA REFERENCE DU VEHICULE ET LE CODE DE LA PIECE.**  
**(EN) - IMPORTANT: TO ORDER SPARE PARTS, PLEASE NOTE OF VEHICLE'S REFERENCE AND SPARE CODES.**  
**(D) - WICHTIG: WENN SIE ERSATZTEILE BESTELLEN MÖCHTEN, GEBEN SIE BITTE DIE ARTIKELNUMMER DES FAHRZEUGES SOWIE DIE ERSATZTEILCODENUMMER AN.**  
**(I) - IMPORTANTE: PER RICHIEDERE PEZZI DI RICAMBIO, INDICARE IL RIFERIMENTO DEL VEICOLO E IL CODICE DEL PEZZO.**  
**(P) - IMPORTANTE: PARA PEDIR ALGUNA PEÇA DE REPOSIÇÃO, INDICAR A REFERÊNCIA DO VEÍCULO E O CÓDIGO DA PEÇA.**  
**(NL) - BELANGRIJK: MEN MOET VOOR DE VERVANGING VAN EEN ONDERDEEL HET REFERENTIENUMMER VAN HET VOERTUIG EN DE CODE VAN HET ONDERDEEL BIJ DE BESTELLING AANDUIDEN.**

## ACCESO A BATERÍA Y DISYUNTOR TÉRMICO • ACCÈS À LA BATTERIE ET AU DISJONCTEUR THERMIQUE ACCES TO BATTERY AND THERMAL CUT-OUT • ZUGRIFF ZU BATTERIE UND ÜBERSTROMAUSLÖSER ACCESSO ALLA BATTERIA E ALL'INTERRUTTORE TERMICO • ACESSO A BATERIA E DISJUNTOR TÉRMICO TOEGANG TOT DE ACCU EN DE THERMISCHE STROOMONDERBREKER



## RECARGA BATERÍA • RECHARGE BATTERIE • BATTERY RECHARGE WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE RICARICA DELLA BATTERIA • RECARGA DE BATERIA • OPLADEN VAN ACCU



**(E) 1.- Conectar a la red de cualquier enchufe a 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) y el piloto rojo del cargador se encenderá (señal de que el cargador funciona). (Según dibujo n.º 7).**  
**2.- Desconectar la clavija (B), y conectar la del cargador (C), (según dibujos n.º 8 y 9), el piloto rojo del cargador se apagará. Esto indica que la batería está cargando y todo funciona bien. Cuando el piloto vuelva a ponerse rojo la batería estará cargada. El tiempo normal de recarga es de 10 a 12 horas. El consumo del cargador es mínimo.**  
**(F) 1.- Brancher la prise sur un réseau de 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) et le pilote rouge du chargeur s'allumera (indiquant que le chargeur est en fonctionnement). (Selon dessin no. 7).**  
**2.- Débrancher la cheville (B) et brancher celle du chargeur (C), (selon dessins nos. 8 et 9), le pilote rouge du chargeur s'éteindra. Ceci signifie que la batterie recharge et que tout fonctionne bien. Lorsque la pilote s'allumera à nouveau, la batterie sera rechargée. Le temps normal de recharge est de 10 à 12 heures. Le chargeur consomme très peu.**  
**(EN) 1.- Connect to any 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) mains plug and the red pilot light of the charging device will come on (this shows that the charger is working). (See drawing no. 7).**  
**2.- Disconnect plug (B) and connect charger plug (C) to socket (A), (as in drawings nos. 8 and 9). The red pilot light on the charger will go out. This shows that the battery is charging and everything is working well. When the pilot light comes on red again, the battery will be charged. The usual recharging time is from 10 to 12 hours. Charger consumption is minimal.**  
**(D) 1.- Ladegerät an irgendeinen Stecker des 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO)-Netzes anschliessen, wobei die rote Signalleuchte aufleuchten muss (zum Zeichen, dass das Ladegerät funktioniert-siehe Zeichnung 7).**  
**2.- Stecker (B) von der Steckbuchse (A) abziehen und Ladestecker (C) anschliessen (siehe Zeichnung 8 und 9). Die rote Signalleuchte des Ladegerätes erlischt nun zum Zeichen, dass die Batterie geladen wird und alles in Ordnung ist. Sobald die Signalleuchte wieder rot aufleuchtet, ist die Batterie wieder geladen. Die normale Wiederaufladzeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Der Verbrauch des Ladegerätes ist minimal.**  
**(I) 1.- Collegare alla rete in qualsiasi presa da 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) e la spia rossa del caricatore si accenderà segnale indicante che il caricatore funziona). (Cfr. disegno n. 7).**  
**2.- Staccare il morsetto (B) e collegare quello del caricatore (C), (cfr. disegno n. 8 e 9), la spia rossa del caricatore si spegnerà. Questo indica che la batteria si sta caricando e che tutto funziona bene. Quando la spia ritorna ad accendersi, vuol dire che la batteria si è caricata. Il normale tempo di carica è da 10 a 12 ore. Il consumo del caricatore è minimo.**  
**(P) 1.- Ligar a rede de qualquer tomada de 230 Volts (CE), 230 Volts (U.K.), 120 Volts (USA/MEXICO) e o piloto vermelho do carregador acende-se (sinal de que o carregador funciona). (De acordo com o desenho n. 7).**  
**2.- Desligar a cavilha (B) e ligar à do carregador (C), (de acordo com o desenho n. 8 e 9), assim o piloto vermelho do carregador apagar-se-á. Isto indica que a bateria está carregando, e tudo funciona bem. Quando o piloto voltar a ficar vermelho, a bateria está carregada. O tempo normal de recarga é de 10 a 12 horas. O consumo do carregador é mínimo.**  
**(NL) 1.- Aansluiting op elektriciteitsnet van 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) De rode oplaadlamp van oplader licht op (teken dat de oplader werkt). (Volgens tekening 7).**  
**2.- Uitschakeling van steker (B) en aansluiting steker (C), (volgens tekeningen 8 en 9), van oplader opdat rode oplaadlamp van oplader uitgaat. Dit wijst er op dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de rode oplaadlamp weer oplicht, is de accu opgeladen. De normale oplaadtijd is tussen de 10 en 12 uur. Het energieverbruik van de oplader is minimaal.**

**(E) RECARGA BATERIA: AL SALIR DE FÁBRICA, LAS BATERÍAS SALEN PERFECTAMENTE CARGADAS, PERO ANTES DE USARLAS ES NECESARIO CARGARLAS UNA VEZ MÁS PARA ALCANZAR EL MÁXIMO DE EFICACIA.**  
**(F) RECHARGE BATTERIE: AU DÉPART DE L'USINE, LES BATTERIES SONT LIVRÉES PARFAITEMENT CHARGÉES, MAIS AVANT D'UTILISER LE JOUET IL EST NÉCESSAIRE DE LES RECHARGER POUR ATTEINDRE L'EFFICACITÉ MAXIMUM.**  
**(EN) BATTERY RECHARGE: ON LEAVING THE FACTORY, THE BATTERIES ARE PERFECTLY CHARGED. HOWEVER, BEFORE USING THEM IT IS NECESSARY TO RECHARGE THEM, IN ORDER TO GET MAXIMUM EFFICIENCY.**  
**(D) WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE: BEI VERLASSEN DES WERKES SIND DIE BATTERIEN IMMER AUFGELADEN, SIE MÜSSEN JEDOCH VOR DER INBETRIEBNAHME NOCHMALIGS GELADEN WERDEN, UM DIE OPTIMALE LEISTUNGSFAHIGKEIT ZU ERHALTEN.**  
**(I) RICARICA DELLA BATTERIA: NELL'USCIRE DALLA FABBRICA, LE BATTERIE SONO PERFETTAMENTE CARICHE, MA PRIMA DI USARLE È NECESSARIO RICARICARLE UN'ALTRA VOLTA PER RAGGIUNGERE LA MASSIMA EFFICACIA.**  
**(P) RECARGA DE BATERIA: AO SALIR DA FÁBRICA, AS BATERIAS SAEM PERFECTAMENTE CARREGADAS, MAS ANTES DE AS USAR, É NECESSÁRIO ES CARREGAR UMA VEZ MAIS, PARA SE ALCANÇAR O MÁXIMO DE EFICÁCIA.**  
**(NL) HEROPLADEN VAN ACCU: BIJ HET VERLATEN VAN DE FABRIEK ZIJN DE ACCU'S VOLOP GELADEN. HET IS ECHTER NOODZ AKELIJK ZE VOOR GEBRUIK OPNIEUW TE LADEN, OM ZO DE HOOGSTE WERKZAAMHEID TE VERKRIJGEN.**